

57a (1979) Nr. 7

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2007 Nr. 136

A. TITEL

*Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten;
(met Bijlagen)
Bonn, 23 juni 1979*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1980, 145. Zie ook *Trb.* 1987, 21, rubriek J van *Trb.* 1989, 163 en *Trb.* 1997, 9.

Op blz. 2 van *Trb.* 1997, 9, dient “Article premier” te worden vervangen door “Article I”. Verder dient op blz. 14 van *Trb.* 1980, 145, artikel V, vijfde lid, letter e, het laatste woord “species” te worden vervangen door “species”.

De Conferentie der partijen heeft tijdens haar zittingen in 1999, 2002 en 2005 de tekst van de Bijlagen I en II gewijzigd. De Engelse tekst van de Bijlagen, zoals gewijzigd en geldend vanaf 23 februari 2006, luidt als volgt:

**Appendices I and II of the Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)**

(as amended by the Conference of the Parties in 1985, 1988, 1991,
1994, 1997, 1999, 2002 and 2005)

Appendix I

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

2. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.

3. The abbreviation for *sensu lato* “(s.l.)” is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.

4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species, or a separate population of that species, or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

Mammalia

CHIROPTERA	
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Hominidae ¹⁾	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvilliei</i> *
Delphinidae	<i>Delphinus delphis</i> * (only Mediterranean population)
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
	<i>Balaenoptera musculus</i>
	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Balaenidae	<i>Balaena mysticetus</i>
	<i>Eubalaena glacialis</i> ²⁾ (North Atlantic)
	<i>Eubalaena japonica</i> ³⁾ (North Pacific)
	<i>Eubalaena australis</i> ⁴⁾
CARNIVORA	
Mustelidae	<i>Lontra felina</i> ⁵⁾
	<i>Lontra provocax</i> ⁶⁾
Felidae	<i>Uncia uncia</i> ⁷⁾
Phocidae ⁸⁾	<i>Monachus monachus</i> *

¹⁾ Formerly listed as Pongidae

²⁾ Formerly included in *Balaena glacialis glacialis*

³⁾ Formerly included in *Balaena glacialis glacialis*

⁴⁾ Formerly listed as *Balaena glacialis australis*

⁵⁾ Formerly listed as *Lutra felina*

⁶⁾ Formerly listed as *Lutra provocax*

⁷⁾ Formerly listed as *Panthera unicia*

⁸⁾ The order PINNIPEDIA is now included in the order CARNIVORA

SIRENIA		
Trichechidae		<i>Trichechus manatus</i> * (populations between Honduras and Panama)
PERISSODACTYLA		
Equidae		<i>Equus grevyi</i>
ARTIODACTYLA		
Camelidae		<i>Camelus bactrianus</i>
Cervidae		<i>Vicugna vicugna</i> * (except Peruvian populations)
Bovidae		<i>Cervus elaphus bactrianus</i> *
		<i>Cervus elaphus barbarus</i>
		<i>Hippocamelus bisulcus</i>
		<i>Bos sauveti</i>
		<i>Bos grunniens</i>
		<i>Addax nasomaculatus</i>
		<i>Gazella cuvieri</i>
		<i>Gazella dama</i>
		<i>Gazella dorcas</i> (only Northwest African populations)
		<i>Gazella leptoceros</i>
		<i>Oryx dammah</i> *
SPHENISCIFORMES		Aves
Spheniscidae		<i>Spheniscus humboldti</i>
PROCELLARIIFORMES		
Diomedeidae		<i>Diomedea albatrus</i>
Procellariidae		<i>Diomedea amsterdamensis</i>
		<i>Pterodroma atrata</i>
		<i>Pterodroma cahow</i>
		<i>Pterodroma phaeopygia</i>
		<i>Pterodroma sandwichensis</i> ^{l)}
		<i>Puffinus creatopus</i>
		<i>Puffinus mauretanicus</i>
		<i>Pelecanoides garnotii</i>
PELECANIFORMES		
Pelecanidae		<i>Pelecanus crispus</i> *
		<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (only Palearctic populations)

^{l)} Formerly included in *Pterodroma phaeopygia* (*s.l.*)

CICONIIFORMES

Ardeidae

*Ardeola idae**
Egretta eulophotes
Gorsachius goisagi
Ciconiaboyciana
*Geronticus eremita**
Platalea minor

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

*Phoenicoparrus andinus*¹⁾*
*Phoenicoparrus jamesi*²⁾*

ANSERIFORMES

Anatidae

*Anser cygnoides**
*Anser erythropus**
*Branta ruficollis**
*Chloephaga rubidiceps**
*Anas formosa**
*Marmaronetta angustirostris**
*Aythya nyroca**
*Polypticta stelleri**
*Oxyura leucocephala**

FALCONIFORMES

Accipitridae

*Haliaeetus albicilla**
*Haliaeetus leucoryphus**
*Haliaeetus pelagicus**
*Aquila clanga**
*Aquila heliaca**
*Aquila adalberti*³⁾*
*Falco naumannii**

¹⁾ Formerly listed as *Phoenicoparrus andinus*

²⁾ Formerly listed as *Phoenicoparrus jamesi*

³⁾ Formerly included in *Aquila heliaca* (*s.l.*)

GRUIFORMES		
Gruidae		
		<i>Grus japonensis*</i>
		<i>Grus leucogeranus*</i>
		<i>Grus monacha</i>
		<i>Grus nigricollis*</i>
		<i>Grus vipio*</i>
Rallidae		<i>Sarothrura ayresi*</i>
Otididae		<i>Chlamydota undulata*</i> (only Northwest African populations)
		<i>Otis tarda*</i> (Middle-European population)
CHARADRIIFORMES		
Charadriidae		<i>Vanellus gregarius'*)*</i>
Scolopacidae		<i>Calidris canutus rufa*</i>
		<i>Numenius borealis*</i>
		<i>Numenius tenuirostris*</i>
		<i>Tringa guttifer*</i>
		<i>Eurynorhynchus pygmeus*</i>
Laridae		<i>Tryngites subruficollis*</i>
		<i>Larus atlanticus</i>
		<i>Larus audouinii*</i>
		<i>Larus leucophthalmus*</i>
		<i>Larus relictus</i>
		<i>Larus saundersi</i>
Alcidae		<i>Sterna bernsteini</i>
		<i>Synthliboramphus wumizusume</i>
PSITTACIFORMES		
Psittacidae		<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>
PASSERIFORMES		
Tyrannidae		<i>Alectrurus risora*</i>
Hirundinidae		<i>Alectrurus tricolor*</i>
Muscicapidae		<i>Hirundo atrocaerulea*</i>
Emberizidae		<i>Acrocephalus griseldis*</i>
Parulidae		<i>Acrocephalus paludicola*</i>
Icteridae		<i>Zootheta guttata*</i>
Fringillidae		<i>Sporophila zelichi*</i>
		<i>Sporophila cinnamomea*</i>
		<i>Sporophila hypochroma*</i>
		<i>Sporophila palustris*</i>
		<i>Dendroica kirtlandii</i>
		<i>Agelaius flavius*</i>
		<i>Serinus syriacus</i>

¹⁾ Formerly listed as *Chettusia gregaria*

Reptilia

TESTUDINATA
Cheloniidae

*Chelonia mydas**
*Caretta caretta**
*Eretmochelys imbricata**
*Lepidochelys kempii**
*Lepidochelys olivacea**
*Dermochelys coriacea**
*Podocnemis expansa** (only Upper Amazon populations)

Dermochelydidae
PelomedusidaeCROCODYLIA
Gavialidae

Gavialis gangeticus

Pisces

*Elasmobranchii*LAMNIFORMES
Cetorhinidae
Lamnidae

*Cetorhinus maximus**
*Carcharodon carcharias**

*Actinopterygii*ACIPENSERIFORMES
Acipenseridae

*Acipenser sturio**

SILURIFORMES
Schilbeidae

Pangasianodon gigas

Appendix II

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.

3. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.

4. The abbreviation “(s.l.)” is used to indicate that the scientific name is used in its extended meaning.

5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species, or a separate population of that species, or one or more species included in that higher taxon is included in Appendix I.

Mammalia

CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp. (only European populations)
Vespertilionidae	V. spp. (only European populations)
	<i>Miniopterus schreibersii</i> (only African and European populations)
Molossidae	<i>Otomops martiensseni</i> (only African populations)
	<i>Tadarida teniotis</i>
Pteropodidae	<i>Eidolon helvum</i> (only African populations)

CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> †)*
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvilliei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i>
	<i>Monodon monoceros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (North and Baltic Sea populations, western North Atlantic population, Black Sea population)
	<i>Phocoena spinipinnis</i>
	<i>Phocoena dioptrica</i>
	<i>Neophocaena phocaenoides</i>
	<i>Phocoenoides dalli</i>

†) Formerly listed as *Platanista gangetica*

<i>Delphinidae</i>	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i> <i>Lagenorhynchus albirostris</i> (only North and Baltic Sea populations) <i>Lagenorhynchus acutus</i> (only North and Baltic Sea populations) <i>Lagenorhynchus obscurus</i> <i>Lagenorhynchus australis</i> <i>Grampus griseus</i> (only North and Baltic Sea populations) <i>Tursiops aduncus</i> (Arafura/Timor Sea populations) <i>Tursiops truncatus</i> (North and Baltic Sea populations, western Mediterranean population, Black Sea population) <i>Stenella attenuata</i> (eastern tropical Pacific population, Southeast Asian populations) <i>Stenella longirostris</i> (eastern tropical Pacific populations, Southeast Asian populations) <i>Stenella coeruleoalba*</i> (eastern tropical Pacific population, Mediterranean population) <i>Delphinus delphis*</i> (North and Baltic Sea populations, Mediterranean population, Black Sea population, eastern tropical Pacific population) <i>Lagenodelphis hosei</i> (Southeast Asian populations) <i>Orcella brevirostris</i> <i>Cephalorhynchus commersonii</i> (South American population) <i>Cephalorhynchus eutropia</i> <i>Cephalorhynchus heavisidii</i> <i>Orcinus orca</i> <i>Globicephala melas</i> (only North and Baltic Sea populations)
<i>Ziphiidae</i>	<i>Berardius bairdii</i>
<i>Balaenopteridae</i>	<i>Hyperoodon ampullatus</i> <i>Balaenoptera bonaerensis</i> <i>Balaenoptera edeni</i> <i>Balaenoptera borealis*</i> <i>Balaenoptera physalus*</i> <i>Caperea marginata</i>
<i>Neobalaenidae</i>	

CARNIVORA	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i> <i>Otaria flavescens</i>
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (only Baltic and Wadden Sea populations) <i>Halichoerus grypus</i> (only Baltic Sea populations) <i>Monachus monachus</i> *
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	<i>Loxodonta africana</i>
SIRENIA	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (populations between Honduras and Panama) <i>Trichechus senegalensis</i> <i>Trichechus inunguis</i>
PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> (s.l.) ¹⁾
ARTIODACTYLA	
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
Cervidae	<i>Cervus elaphus bactrianus</i> *
Bovidae	<i>Oryx dammah</i> * <i>Gazella gazella</i> (only Asian populations) <i>Gazella subgutturosa</i> <i>Procapra gutturosa</i> <i>Saiga tatarica tatarica</i>
Aves	
SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>

¹⁾ The listed taxon refers to the whole complex “*Equus hemionus*”, which includes three species: *Equus hemionus*, *Equus onager* and *Equus kiang*

GAVIIFORMES

Gavidae

Gavia stellata (Western Palearctic populations)
Gavia arctica arctica
Gavia arctica suschkinii
Gavia immer immer (Northwest European population)
Gavia adamsii (Western Palearctic population)

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps grisegena grisegena
Podiceps auritus (Western Palearctic populations)

PROCELLARIIFORMES

Diomedeidae

Diomedea exulans
Diomedea epomophora
Diomedea irrorata
Diomedea nigripes
Diomedea immutabilis
Diomedea melanophris
Diomedea bulleri
Diomedea cauta
Diomedea chlororhynchos
Diomedea chrysostoma
Phoebetria fusca
Phoebetria palpebrata
Macronectes giganteus
Macronectes halli
Procellaria cinerea
Procellaria aequinoctialis¹⁾
Procellaria parkinsoni
Procellaria westlandica

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

Pelecanidae

Phalacrocorax nigrogularis
Phalacrocorax pygmeus²⁾
*Pelecanus onocrotalus** (Western Palearctic populations)
*Pelecanus crispus**

¹⁾ This includes *Procellaria aequinoctialis conspicillata*, originally listed as *Procellaria conspicillata*

²⁾ Formerly listed as *Phalacrocorax pygmaeus*

CICONIIFORMES

Ardeidae

- Botaurus stellaris stellaris* (Western Palearctic populations)
Ixobrychus minutus minutus (Western Palearctic populations)
Ixobrychus sturmii
Ardeola rufiventris
*Ardeola idae**
Egretta vinaceigula
Casmerodius albus albus (Western Palearctic populations)
Ardea purpurea purpurea (populations breeding in the Western Palearctic)
Mycteria ibis
Ciconia nigra
Ciconia episcopus microscelis
Ciconia ciconia
Plegadis falcinellus
*Geronticus eremita**
Threskiornis aethiopicus aethiopicus
Platalea alba (excluding Malagasy population)
Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

MES

- Phoenicopteridae Ph. spp.*

ANSERIFORMES

Anatidae

- A. spp.*

FALCONIFORMES

Cathartidae

- C. spp.

Pandionidae

- Pandion haliaetus*

Accipitridae

- A. spp.*

Falconidae

- F. spp.*

GALLIFORMES	
Phasianidae	<i>Coturnix coturnix coturnix</i>
GRUIFORMES	
Rallidae	<i>Porzana porzana</i> (populations breeding in the Western Palearctic) <i>Porzana parva parva</i> <i>Porzana pusilla intermedia</i> <i>Fulica atra atra</i> (Mediterranean and Black Sea populations) <i>Aenigmatolimnas marginalis</i> <i>Crex crex</i> <i>Sarothrura boehmi</i> <i>Sarothrura ayresi</i> * <i>Grus</i> spp. ¹⁾ * <i>Chlamydotis undulata</i> * (only Asian populations) <i>Otis tarda</i> *
CHARADRIIFORMES	
Recurvirostridae	R. spp
Dromadidae	<i>Dromas ardeola</i>
Burhinidae	<i>Burhinus oedicnemus</i>
Glareolidae	<i>Glareola pratincola</i> <i>Glareola nordmanni</i> <i>Glareola nuchalis</i>
Charadriidae	C. spp.*
Scolopacidae ²⁾	S. spp.*
Laridae ³⁾	<i>Larus hemprichii</i>

¹⁾ This includes *Grus virgo*, formerly listed as *Anthropoides virgo*

²⁾ This includes the sub-family Phalaropodinae, formerly listed as the family Phalaropodidae

³⁾ The family Sternidae is now included in Laridae

<i>Larus leucophthalmus</i> *	
<i>Larus ichthyaetus</i> (West Eurasian and African population)	
<i>Larus melanoleucus</i>	
<i>Larus genei</i>	
<i>Larus audouinii</i> *	
<i>Larus armenicus</i>	
<i>Sterna nilotica nilotica</i> (West Eurasian and African populations)	
<i>Sterna caspia</i> (West Eurasian and African populations)	
<i>Sterna maxima albifrons</i>	
<i>Sterna bergii</i> (African and Southwest Asian populations)	
<i>Sterna bengalensis</i> (African and Southwest Asian populations)	
<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>	
<i>Sterna dougallii</i> (Atlantic population)	
<i>Sterna hirundo hirundo</i> (populations breeding in the Western Palearctic)	
<i>Sterna paradisaea</i> (Atlantic populations)	
<i>Sterna albifrons</i>	
<i>Sterna saundersi</i>	
<i>Sterna balaenarum</i>	
<i>Sterna repressa</i>	
<i>Chlidonias niger niger</i>	
<i>Chlidonias leucopterus</i> (West Eurasian and African population)	
<i>Rynchops flavirostris</i>	
<i>Rynchopidae</i>	
COLUMBIFORMES	
<i>Columbidae</i>	<i>Streptopelia turtur turtur</i>
PSITTACIFORMES	
<i>Psittacidae</i>	<i>Amazona tucumana</i>
CORACIIFORMES	
<i>Meropidae</i>	<i>Merops apiaster</i>
<i>Coraciidae</i>	<i>Coracias garrulus</i>

PASSERIFORMES

Muscicapidae	M. (s.l.) spp. ¹⁾ *
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Tyrannidae	<i>Alectrurus risora</i> *
	<i>Alectrurus tricolor</i> *
	<i>Pseudocolopteryx dinelliana</i> s
	<i>Polystictus pectoralis pectoralis</i>
Emberizidae	<i>Sporophila ruficollis</i>
	<i>Sporophila zelichi</i> *
	<i>Sporophila cinnamomea</i> *
	<i>Sporophila hypochroma</i> *
Icteridae	<i>Sporophila palustris</i> *
	<i>Agelaius flavius</i> *

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae	C. spp.*
Dermochelyidae	D. spp.*
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *

CROCODYLIA

Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
--------------	---------------------------

Pisces

Elasmobranchii

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
----------------	------------------------

LAMNIFORMES

Cetorhinidae	<i>Cetorhinus maximus</i> *
Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *

Actinopterygii

¹⁾ This includes the sub-family Sylviinae, formerly listed as the family Sylvii-dae

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

- Huso huso*
Huso dauricus
Acipenser baerii baicalensis
Acipenser fulvescens
Acipenser gueldenstaedtii
Acipenser medirostris
Acipenser mikadoi
Acipenser naccarii
Acipenser nudiventris
Acipenser persicus
Acipenser ruthenus (Danube population)
Acipenser schrenckii
Acipenser sinensis
Acipenser stellatus
*Acipenser sturio**
Pseudoscaphirhynchus kaufmanni
Pseudoscaphirhynchus hermanni
Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi
Psephurus gladius

Insecta

LEPIDOPTERA

Danaidae

- Danaus plexippus*
-

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1981, 6, *Trb.* 1983, 151 en *Trb.* 1997, 9.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 151 en rubriek J van *Trb.* 1997, 9.

De wijzigingen van de Bijlagen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie de rubrieken E en F van *Trb.* 1983, 151.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Albanië		25-05-01	T	01-09-01		
Algerije		31-08-05	T	01-12-05		
Angola		28-04-06	T	01-12-06		
Argentinië		10-10-91	T	01-01-92		
Australië		26-06-91	T	01-09-91		
Bangladesh		31-07-05	T	01-12-05		
Belarus		28-04-03	T	01-09-03		
België		11-07-90	T	01-10-90		
Benin		14-01-86	T	01-04-86		
Bolivia		16-12-02	T	01-03-03		
Bulgarije		30-08-99	T	01-11-99		
Burkina Faso		09-10-89	T	01-01-90		
Centraal Afrikaanse Republiek	23-06-79					
Chili		15-09-81	T	01-11-83		
China ¹⁾						
Congo, Democratische Republiek		22-06-90	T	01-09-90		
Congo, Republiek		02-07-99	T	01-01-00		
Cook-eilanden		08-05-06	T	01-08-06		
Cyprus		02-08-01	T	01-11-01		
Denemarken	23-06-79	05-08-82	R	01-11-83		

¹⁾ De Volksrepubliek China is geen partij bij het Verdrag, maar heeft verklaard dat, ingevolge artikel 153 van de Basiswet van de Speciale Administratieve Regio Hongkong, het Verdrag ook na de soevereiniteitsoverdracht van het Verenigd Koninkrijk aan de Volksrepubliek China op 1 juli 1997 van toepassing zal blijven op de Speciale Administratieve Regio Hongkong. Zie ook onder het kopje uitbreidingen van deze rubriek.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzegging	Buiten werking
Djibouti		06-12-03	T	01-11-04		
Duitsland	23-06-79	31-07-84	R	01-10-84		
Ecuador		21-11-03	T	01-02-04		
EG (Europese Gemeenschap)		01-08-83	T	01-11-83		
Egypte	23-06-79	11-02-82	R	01-11-83		
Eritrea		24-11-04	R	01-02-05		
Filippijnen, de	20-06-80	15-11-93	R	01-02-94		
Finland		03-10-88	T	01-01-89		
Frankrijk	23-06-79	23-04-90	R	01-07-90		
Gambia		14-12-00	T	01-08-01		
Georgië		25-02-00	T	01-06-00		
Ghana		19-01-88	T	01-04-88		
Griekenland	23-06-79	29-07-99	R	01-10-99		
Guinee		21-05-93	T	01-08-93		
Guinee-Bissau		19-06-95	T	01-09-95		
Honduras		09-01-07	T	01-04-07		
Hongarije		12-07-83	T	01-11-83		
Ierland	20-06-80	05-08-83	R	01-11-83		
India	23-06-79	04-05-82	R	01-11-83		
Israël		17-05-83	T	01-11-83		
Italië	23-06-79	26-08-83	R	01-11-83		
Ivoorkust	23-06-79	07-01-03	R	01-07-03		
Jamaica	20-06-80					
Jemen		24-05-06	T	01-12-06		
Jordanië		30-10-00	T	01-03-01		
Kaapverdië		14-12-05	T	01-05-06		
Kameroen	10-06-80	07-09-81	R	01-11-83		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Kazachstan		14-01-06	T	01-05-06		
Kenia		26-02-99	T	01-05-99		
Kroatië		06-06-00	T	01-10-00		
Letland		26-04-99	T	01-07-99		
Liberia		13-08-04	T	01-12-04		
Libië		24-06-02	T	01-09-02		
Liechtenstein		18-08-97	T	01-11-97		
Litouwen		08-10-01	T	01-02-02		
Luxemburg	26-03-80	30-11-82	R	01-11-83		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		26-08-99	T	01-11-99		
Madagascar	23-06-79	13-10-06	R	01-01-07		
Mali		28-07-87	T	01-10-87		
Malta		13-02-01	T	01-06-01		
Marokko	23-06-79	12-08-93	R	01-11-93		
Mauritanië	23-06-79	07-04-98	R	01-07-98		
Mauritius		22-03-04	T	01-06-04		
Moldavië		09-11-00	T	01-04-01		
Monaco		01-03-93	T	01-06-93		
Mongolië		29-07-99	T	01-11-99		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	20-06-80	05-06-81 05-06-81	R R VG	01-11-83 01-11-83 01-01-86		
Nieuw-Zeeland		30-05-00	T	01-10-00		
Niger	23-06-79	03-07-80	R	01-11-83		
Nigeria		15-10-86	T	01-01-87		
Noorwegen	23-06-79	30-05-85	R	01-08-85		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzegging	Buiten werking
Oekraïne		02-08-99	T	01-11-99		
Oezbekistan		12-06-98	T	01-09-98		
Oostenrijk		28-03-05	T	01-07-05		
Pakistan		22-09-87	T	01-12-87		
Panama		20-02-89	T	01-05-89		
Paraguay	23-06-79	23-10-98	R	01-01-99		
Peru		20-03-97	T	01-06-97		
Polen		01-02-96	R	01-05-96		
Portugal	23-06-79	21-01-81	R	01-11-83		
Roemenië		14-04-98	T	01-07-98		
Rwanda		18-10-04	T	01-06-05		
Samoa				01-11-05		
Sao Tomé en Principe		22-07-01	T	01-12-01		
Saudi-Arabië		17-12-90	T	01-03-91		
Senegal		18-03-88	T	01-06-88		
Seychellen, de				01-08-05		
Slovenië		20-11-98	T	01-02-99		
Slowakije		14-12-94	T	01-03-95		
Somalië	23-06-79	11-11-85	R	01-02-86		
Spanje	23-06-79	12-02-85	R	01-05-85		
Sri Lanka	23-06-79	06-06-90	R	01-09-90		
Syrië		31-03-03	T	01-06-03		
Tadzjikistan		13-11-00	T	01-02-01		
Tanzania		23-04-99	T	01-07-99		
Togo	23-06-79	09-11-95	R	01-02-96		
Tsjaad	23-06-79	23-06-97	R	01-09-97		
Tsjechië		08-02-94	T	01-05-94		

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Tunesië		27-05-87	T	01-08-87		
Uganda	22-06-80	16-05-00	R	01-08-00		
Uruguay		01-02-90	T	01-05-90		
Verenigd Koninkrijk, het	23-06-79	23-07-85	R	01-10-85		
Zuid-Afrika		27-09-91	T	01-12-91		
Zweden	23-06-79	09-06-83	R	01-11-83		
Zwitserland		07-04-95	T	01-07-95		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachting, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	01-07-1997	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	31-05-1989	

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Akrotiri en Dhekelia (Soevereine Basis Gebieden op Cyprus)	17-07-1985	
Bermuda	17-07-1985	
Brits Territorium in de Indische Oceaan	17-07-1985	
Britse Maagden-eilanden	17-07-1985	
Cayman-eilanden	17-07-1985	
Ducie en Oeno-eilanden	17-07-1985	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Falkland-eilanden	17-07-1985	
Gibraltar	17-07-1985	
Guernsey	17-07-1985	
Henderson	17-07-1985	
Jersey	17-07-1985	
Man	01-11-1992	
Montserrat	17-07-1985	
Pitcairn-eilanden	17-07-1985	
Sint Helena	17-07-1985	
Turks- en Caicos-eilanden	17-07-1985	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 19 oktober 1985

Naar aanleiding van de toepasselijkverklaring van het Verdrag door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op de Falklandeilanden met onderhorigheden heeft de Regering van Argentinië op 19 oktober 1985 de volgende verklaring afgelegd:

La República Argentina rechaza la extensión de la aplicación territorial de la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres, firmada en Bonn el 23 de junio de 1979 y que entró en vigor el 1 noviembre de 1983, a las Islas Malvinas, Georgias, del Sur y Sandwich del Sur, que fuera notificada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte a la Secretaría de la Convención al ratificar dicho instrumento el 23 de julio de 1985 bajo la incorrecta designación de “Falkland Islands and Falkland dependencies”.

La República Argentina reafirma sus derechos soberanos sobre dichas Islas, las que integran su territorio nacional y respecto de las cuales existe una disputa de soberanía reconocida por las Resoluciones Nos. 2065, 3160, 31/49, 37/9, 38/12, y 39/6 de la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas.

Bezwaar door het Verenigd Koninkrijk, 10 december 1985

Naar aanleiding van de door Argentinië op 19 oktober 1985 afgelegde verklaring heeft de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op 10 december 1985 het volgende verklaard:

“The Falkland Islands and South Georgia and the South Sandwich Islands are British Dependent Territories. The British Government has no doubts about UK Sovereignty over them. The reference in the Secretariat’s document is correct.”

Argentinië, 10 oktober 1991

- 1) Die Argentinische Republik lehnt die Einbeziehung des Vikunjas (lama vicugna) in Anhang I dieses Übereinkommens ab, da sie der Auffassung ist, dass es sich hierbei nicht um eine wandernde Art handelt.
- 2) Die Argentinische Republik lehnt die Ausdehnung des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten, das am 23. Juni 1979 in Bonn angenommen wurde, durch das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland auf die Falklandinseln (Malvinen), Südgeorgien und die Südlichen Sandwichinseln ab un bekräftigt ihre Souveränität über diese Inseln, die integrierter Bestandteil ihres Staatsgebiets sind.

Die Argentinische Republik erinnert daran, dass die Generalversammlung der Vereinten Nationen die Resolutionen 2065 (XX), 3160 (XXVI-II), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 41/21, 41/40, 42/19 und 43/25 angenommen hat, mit denen das Vorhandensein einer Streitigkeit über die Souveränität anerkannt wird und die Regierungen der Republik Argentinien und des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland ersucht werden, Verhandlungen aufzunehmen mit dem Ziel, Mittel zu finden, die anhängige Frage der Hoheitsgewalt in Übereinstimmung mit der Charta der Vereinten Nationen auf freundlichem Wege und endgültig zu regeln. (vertaling)

Bezoor door het Verenigd Koninkrijk, 12 maart 1992

De Britse Regering heeft naar aanleiding van het voorbehoud van Argentinië bij nederlegging van de akte van toetreding van het Verdrag het volgende medegedeeld:

The British Government have noted that the Argentine instrument of accession contains the provision that the Republic of Argentina rejects the extension of the Convention by the United Kingdom of Great-Britain and Northern Ireland to include the Falkland Island, South Georgia and the South Sandwich Islands.

The British Government reject the assertions concerning these two British Dependent Territories made in the Argentine instrument. The Embassy note that the Convention applies to these Territories by virtue of the British Government’s extension which was effected on 23 June 1979.

Australië, 26 juni 1991

Australia has a federal constitutional system in which legislative, executive and judicial powers are shared or distributed between its central, State and Territory authorities. The implementation of the Convention throughout Australia will be effected by the Federal, State and Territory

Governments having regard to their respective constitutional powers and arrangements concerning their exercise.

Bolivia, 16 december 2002

Der Vorbehalt zur Einbeziehung der Bolivianischen Vikunja (Vicugna vicugna) in den Nachtrag I des »Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten« wird damit begründet, dass ihre Zahl von 1.097 Exemplaren in Jahre 1965 auf 56.383 Tiere als Ergebnis der im Jahr 2001 durchgeführten Zählung gestiegen ist. Folglich soll diese Art nur noch im Nachtrag II des genannten Übereinkommens aufgeführt werden. (vertaling)

Denemarken, 20 december 2002

The Government of Denmark hereby gives notification in accordance with Article XI, Section 5, of the Convention that it makes a reservation to the effect that the changes to Appendix I and Appendix II of the Convention concerning the whale species *Balaenoptera bonaerensis* - Antarctic Minke Whale (in Appendix II), *Balaenoptera edeni* - Bryde's Whale (in Appendix II), *Balaenoptera physalus* - Fin Whale (in Appendices I and II), *Balaenoptera borealis* - Sei Whale (in Appendices I and II), *Capera marginata* - Pygmy Right Whale (in Appendix II) and *Physeter macrocephalus* (syn. *Catodon*) - Sperm Whale (in Appendices I and II) do not apply to the Faroe Islands and their surrounding waters. The changes will equally not apply to Greenland and its surrounding waters by virtue of the territorial reservation made at the time of the deposit by the Government of Denmark of its instrument of ratification of the Convention in 1982.

Frankrijk, 23 april 1990

En déposant son instrument d'approbation de cette Convention, le Gouvernement de la République française émet une réserve concernant l'annex I «Interprétation» et relative à l'espèce «*Chelonia mydas*» ou tortue verte.

Marokko, 12 augustus 1993

Im Falle einer Streitigkeit kann der Internationale Gerichtshof nur mit Zustimmung aller betroffener Parteien angerufen werden. (vertaling)

Noorwegen, 20 december 2002

The Government of Norway hereby lodges a formal reservation, in accordance with Article XI 6 of the Convention, against the amendments adopted at the seventh Conference of the Parties (COP7) held in Bonn, Germany, on 18–24 September 2002, regarding the inclusion of the following species in Appendices I and II of the Convention:

“*Balaenoptera bonaerensis* - Antarctic Minke Whale (in Appendix II)

Balaenoptera edeni - Bryde's Whale (in Appendix II)

Balaenoptera physalus - Fin Whale (in Appendices I and II)

Balaenoptera borealis - Sei Whale (in Appendices I and II)
Capra marginata - Pygmy Right Whale (in Appendix II)
Physeter macrocephalus (syn. Catodon) - Sperm Whale (in Appendices I and II)
Orcinus orca - Killer Whale (in Appendix II)
Carcharodon carcharias - Great White Shark (in Appendices I and II)."

Saudi-Arabië, 17 december 1990

Onder het voorbehoud dat dit in geen geval de erkenning van Israël betekent en niet leidt tot het aangaan van betrekkingen met Israël in het kader van dit Verdrag. (vertaling)

Syrië, 31 maart 2003

Dabei bekraftigt die Regierung, dass der Beitritt der Arabischen Republik Syrien zu diesem Übereinkommen in keinem Fall die Anerkennung Israels bedeutet oder etwa bewirkt, dass mit Israel irgendwelche Beziehungen, wie sie in diesem Übereinkommen geregelt sind, eingegangen werden.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1983, 151 en *Trb.* 1997, 9.

De Bijlagen I en II, zoals gewijzigd, zijn sinds 23 februari 2006 van kracht.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1980, 145, *Trb.* 1983, 151, *Trb.* 1987, 21, *Trb.* 1989, 163 en *Trb.* 1997, 9.

Verbanden

Het Verdrag wordt uitgevoerd door:

Titel : Overeenkomst inzake de bescherming van zeehonden in de Waddenzee;
Bonn, 16 oktober 1990
Tekst : *Trb.* 1990, 174 (Nederlands en Engels)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1991, 136

Titel : Overeenkomst inzake de bescherming van vleermuizen in Europa;
Londen, 4 december 1991
Tekst : *Trb.* 1992, 18 (Engels en Frans)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2004, 152

Titel	: Verdrag inzake de instandhouding van kleine walvisachtigen in de Oostzee, de Noordoost-Atlantische Oceaan, de Ierse Zee en de Noordzee; New York, 17 maart 1992
Tekst	: <i>Trb.</i> 1992, 137 (Engels en Frans)
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2006, 133
Titel	: Overeenkomst inzake de bescherming van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels; 's Gravenhage, 15 augustus 1996
Tekst	: <i>Trb.</i> 1996, 285 (Engels en Frans)
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2005, 25

Overige verwijzingen

Titel	: Handvest van de Verenigde Naties; San Francisco, 26 juni 1945
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2007, 50
Titel	: Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie; New York, 26 oktober 1956
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2001, 135

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van de Bijlagen zullen zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de zesde juli 2007.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN